

LECTURA DE LA DECLARACIÓN SUMARIAL DEL TESTIGO BELAL GHAZI, ANTE LA DIGOS DE MILÁN.

Fecha de la declaración : 30-05-2007

Orden en la sesión : 06

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo

Lectura de la declaración de Belal Ghazi, ante la DIGOS de Milán.

00:00:00

S: 183. Testigo número 682. Divis...

GB: El 1.183 de la pieza separada de la Comisión Rogatoria Internacional a Italia.

S: Exactamente, Señor Presidente.

GB: Continúe el Señor Secretario.

S: Exactamente.

División de Investigaciones Generales y Operaciones Especiales. Sección Anti-terrorismo.

Acta de informaciones sumariales según el artículo 351 C. P. P., prestadas por Belal Ghazi, nacido el 01.01.1977 en Garbia (Egipto).

Ciudadano egipcio, titular del Permiso de Residencia 55 45 06, expedido por la Jefatura de Policía de Milán, con vencimiento el 01.03.2005, con Documento de Identidad número AJ 0 9 6 0 2 7 1, expedido por el Ayuntamiento de Milán, el 03.12.2002, domiciliado en Milán, calle Cadore, 33. De profesión, picha, pisaiolo, teléfono 333 857 19 34.

El año 2004, el día 17 del mes de Noviembre, a las 17'10 horas, en los despachos de la DIGOS de la Jefatura Policial de Milán.

Los abajo firmantes, Oficiales de la Policía Judicial, Inspector Jefe Nadis Tomasselli e Inspector Franco Piredda del Servicio de la Sección de Antiterrorismo de la DIGOS de Milán. Confirma que está presente el señor Belal Ghazi, completamente identificado, en objeto que habla y comprende la lengua italiana, acompañado de la abogada Daniela Mas... Mazzochi, con despacho en Milán, en Corso 22, Marzo 5.

Preliminarmente, al señor Ballal Ghazi se le informa que se le escuchará como persona informada sobre los hechos en relación a su contacto con el ciudadano egipcio Rabei Osman el Sayed Ahmed. Que él no figura en el registro de los indagados en el procedimiento penal que afecta a éste último, y que por tanto no es necesaria la presencia de un representante legal. Que en cualquier modo, en caso que lo considere oportuno, puede asistir a la redacción del Acta. El señor Belal Ghazi declara lo sigue... lo que sigue:

Deseo que mi abogada esté presente.

¿Desde cuánto tiempo está en Italia?

Estoy en Italia desde 1997. Inicialmente trabajaba de camarero, luego aprendí a hacer el pizzaiolo. Habitaba en Milán, calle Montegani, 21 con mi primera mujer y mi primo... Uer.

¿Cuándo se mudó en Milán a la calle Cadore, 33?

En el 2000, me mudé a la vivienda de la calle Cadore, 33 donde pago un alquiler de 520 euros al mes.

¿Cuántas veces ha viajado al exterior desde cuando está en Italia? ¿Cuándo y adónde ha ido?

Fui a Egipto en el 2001, y desde allí volví a Italia en Febrero del 2002; trabajé con Jis... Hisham Taj..., Taher en la pizzería "Willy" hasta Abril del 2004. Desde entonces no he ido más a Egipto, sino solamente a Siria en dos ocasiones: la primera vez partí el 19 de Abril del 2004 y volví el 3 de Julio del 2004. El 20 de Mayo me casé con Khadija Dehi. A la vuelta a Italia paré en Pisa, donde trabajé como pizzasiuolo para el restaurante-pizzería "Salusti" de San Giuliano Terme (Pisa), calle Boboli, 9. Se trataba de un trabajo temporal a la espera de que en Milán fuera abierto el restaurante "Giallo Milano" de la calle Ripamonti 608, en el cual estoy trabajando actualmente. Precisamente desde el domingo 14 de Noviembre.

La segunda vez que estuve en Siria fue el 22 de Septiembre del 2004, porque mi mujer estaba esperando un niño. Volví a Italia el sábado 13 de Noviembre, precisamente el domingo comencé a trabajar en el nuevo restaurante.

¿Cuándo conoció a Rabei Osman?

00:04:00

Lo conocí en Egipto, porque éramos vecinos de casa. En el mes de Septiembre de 2003 supe por mi madre que Rabei Osman había pedido casarse con mi hermana Noura. Mi madre me dijo que Rabei se encontraba para trabajar en París. Yo pedí a alguno de mis amigos que estaban en París informaciones sobre el comportamiento de Rabei Osman. Inicialmente tuve contactos telefónicos con mis amigos, de nombre Mohamed el Wali y Alá, **Serkhaoui**. Estos amigos míos están todavía en París y me reservo dar su número de teléfono si los encuentro. Fui personalmente a Francia, a París, en Octubre del 2003, acompañada de mi jefe en el trabajo. Aquí me encontré con Rabei tras muchos años en los cuales nos habíamos perdido de vista. Mis amigos egipcios me confirmaron que era una buena persona.

¿Qué sabe de los movimientos de Rabei fuera de Egipto?

Rabei vino a Italia en el mes de Diciembre del 2003, antes de Navidad. Fui a recogerle a la estación. Le había aconsejado que viniese a Italia, para encontrar trabajo, de modo que ganase dinero para poderse casar con mi hermana lo antes posible. Le hospedé en mi casa de la calle Cadore, 33. Conseguí encontrarle un trabajo en un restaurante, pero él lo rechazó, diciendo que le estaba prohibido trabajar en un restaurante, sin darme ninguna otra explicación. He pensado que el motivo es que en los restaurantes se sirven también bebidas alcohólicas.

¿Cuánto tiempo pasaba con Rabei?

Yo salía de casa a las 9:30 y volvía a casa a las 15:30. Salía nuevamente de casa hacia las 17:30 y retornaba hacia las 00:30 a la... o la una de la noche. Mi día libre era el lunes aunque, sí, a menudo trabajaba también durante ese día.

¿Cuándo se activó la línea a Internet en la vivienda de la calle Cadore?

La instalé hace cerca de un año, en el 2003. No recuerdo el periodo exacto.

¿Quién podía, podía utilizar la línea a Internet además de Usted?

Además de mí, la utilizaba Ayman, mi ayudante de pizzaiolo, que habitaba conmigo; también Rabei utilizaba Internet durante mi ausencia, también porque él estaba en casa todo el día.

¿Usted vio cómo Rabei utilizaba Internet? ¿Sabe qué direcciones visitaba?

No. Cada vez que entraba en casa apagaba el ordenador. También porque le había pedido que no lo utilizase, el ordenador, visto que no contribuía a los gastos. Me enfadé a menudo con él, porque imprimía muchas cosas, y me consumía no sólo el papel, sino los cartuchos, así que cuando luego los necesitaba yo estaban agotados. Pero no tuve nunca modo de ver lo que Rabei imprimía de Internet.

¿Estaba Rabei particularmente atento a no dejar que lo que imprimía estuviese suelto por la casa?

No le sé decir. Quizás era yo, que, que no le daba importancia.

¿Ha hablado alguna vez de religión con Rabei?

No, no he hablado nunca con él. Puedo decirle que Rabei rezaba mucho.

¿Le ha oído alguna vez maldecir contra los americanos o los cristianos?

No, delante de mí no lo ha hecho nunca.

¿Contribuía Rabei a los gastos de alquiler?

Los primeros dos meses no ha pagado nada, ni el alquiler ni la comida. Por esta razón hemos discutido. Él decía que no pagaba porque no tenía dinero, visto que no trabajaba.

En el período que ha transcurrido en casa con él, ¿qué impresión se ha hecho de Rabei?

Rabei se veía obligado a comportarse bien delante de mí, porque debía casarse con mi hermana. Pero a mí él no me gustaba, porque no tenía trabajo y no se preocupaba de encontrarlo. No daba garantías de seriedad ni de fiabilidad. Manifesté estas dudas a mi hermano mayor, que me dijo que pensaría él hablar con la familia. Después Rabei fue arrestado y, por tanto, el noviazgo fue roto por la familia.

¿Cuándo le volvió...? Perdón. ¿Cuándo le vio por última vez?

00:08:18

El 19 de Abril del 2004, antes que yo viajase a Siria.

¿Habló con él al teléfono mientras estaba en Siria?

No, nunca. Preciso que, que antes de partir había discutido con él por el hecho que no contribuía a los gastos de la casa.

En el tiempo que pasaba en casa, ¿qué es lo que hacía Rabei Osman?

Cuando le veía, por la tarde o por la noche, cuando reentraba, le veía siempre rezando o leyendo el Corán.

¿Miraba Rabei la televisión?

Sólo la televisión árabe.

¿Se comportaba Rabei en casa como los otros amigos que Usted ha hospedado en casa o de forma diversa?

Digamos que yo no me llevaba muy bien con él. También porque él tendía a entrometerse en mi vida privada. Por ejemplo, cuando yo chateaba con alguna chica, tenía la videocámara; por lo tanto podía ver quién era mi interlocutor. Él me reprendía siempre, diciéndome que ya estaba casado.

Pregunta: ¿Le ha hablado Rabei de los viajes que ha hecho al exterior?

Me ha dicho que había estado en Alemania, dos años en España y también en Francia.

Desde cuando Rabei llegó a Milán en, en el a, en el 2003, ¿ha dormido siempre cada noche en la vivienda de la calle Cadore?

Sí, de eso estoy seguro.

¿Conoce usted a un cierto Mohamed, amigo de Rabei, que vive en París?

No, no le conozco.

¿Conoce a un cierto doctor Alá que se encuentra en Arabia Saudí?

Sí, es mi hermano; vive desde hace dos años en Arabia Saudí, donde trabaja para una compañía farmacéutica, sea, él, que su mujer son doctores, mi hermano farmacéutico y la mujer ginecóloga.

¿Sabe qué dirección de e-mail utilizaba Rabei?

No. ¿Qué dirección de e-mail utilizaba, utilizaba usted?

delangasil@hotmail.com o nur772@hotmail.com

¿Se acuerda de la, **degual**?

No, no la recuerdo.

¿Ha efectuado usted alguna vez una recarga para el teléfono móvil TIM 3391492264 que utilizaba Rabei?

Cuando Rabei llegó a Italia no tenía teléfono móvil, por tanto utilizó mi móvil con la tarjeta de la que antes di el teléfono. A las dos semanas de su llegada, estábamos a finales de Diciembre o a principios de Enero, le compré una tarjeta WIND que Rabei utilizó durante una semana. Mi, mi hice después, me hice después restituir la tarjeta y la tiré. No me acuerdo en cambio de la recarga de la tarjeta TIM sobre la que me estáis preguntando. Estoy seguro de no haber nunca efectuado tal recarga.

¿Es el titular del vehículo FIAT Marea de color gris, matrícula DJ 182 CW?

Sí. Es el coche que estoy, todavía utilizando.

¿Su hermano la, conoce a Rabei?

Sí, porque era este hermano mío mayor que tenía los contactos con Rabei, a propósito del matrimonio de nuestra hermana.

Antes del mes de Septiembre de 2003, ¿se hablaban Rabei y su hermano Alá?

00:11:48

No, no mantenían contactos.

¿Utiliza Internet su hermano Alá?

No, mi hermano Alá no está conectado a Internet.

¿Cuándo y por quién supo del arresto de Rabei?

Lo supe por Boal mientras me encontraba en Siria.

¿Tiene algo que añadir?

No.

La presente acta se cierra a las 18:35 horas del 17 de Noviembre del 2004, hecho, leído, confirmado y firmado. Señor Ghazi Belal, Abogada, Daniela Mazzochi, los Oficiales de la Policía Judicial, Inspector Franco Pireda, Inspector Jefe, Nadis Tomasselli.